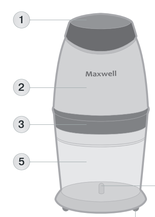

РУССКИЙ

ЧОППЕР

Мини-чоппер используется для измельчения мяса, лука, ароматических трав, чеснока, овощей и фруктов.

Описание

1. Кнопка включения
2. Моторный блок
3. Крышка чаши
4. Нож-измельчитель
5. Чаша
6. Ось чаши
7. Противоскользящие ножки

Внимание!
Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

Меры безопасности
Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции.
- Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Прежде чем подключить устройство к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.
При измельчении продуктов в чаше продолжительность работы не должна превышать 20-30 секунд. Между рабочими циклами делайте перерыв не менее двух минут.
Не используйте устройство вне помещений.
Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.
Перед первым применением устройства тщательно промойте все съёмные детали, которые будут контактировать с продуктами.
Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь в том, что все детали установлены правильно.
Устанавливайте чашу чоппера на ровной устойчивой поверхности.
Продукты помещаются в чашу чоппера до включения устройства.
Не перегружайте чашу продуктами и следите за уровнем налитых жидкостей.
Режущие лезвия нож-измельчителя очень острые и представляют опасность. ***Обращайтесь с ножом-измельчителем крайне осторожно!***
В случае возникновения неисправностей немедленно отключите устройство от сети и аккуратно удалите продукты, мешающие вращению ножа-измельчителя.
Извлекайте продукты и сливайте жидкости из чаши, только после полной остановки вращения ножа-измельчителя.
Не оставляйте устройство, включённое в сеть, без присмотра.
Всякий раз перед чисткой, а также в тех случаях, когда вы не используете чоппер, устройство должно быть отключено от электросети.
Не используйте устройство вблизи горячих поверхностей (таких как газовая или электрическая плита, духовой шкаф).
Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей.
При отключении устройства беритесь непосредственно за вилку сетевого шнура. Не тяните за сетевой шнур, и не перекручивайте его.
Не используйте устройство с повреждённым сетевым шнуром.
Не беритесь за корпус моторного блока, за сетевой шнур и за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
Из сообображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, использованные в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой, Опасность удушья!

Не разрешайте детям до 8 лет прикасаться к корпусу моторного блока, к сетевому шнуру или к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
Не разрешайте детям до 8 лет использовать устройство в качестве игрушки.
Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети до 8 лет или лица с ограниченными возможностями.
Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
Во избежание поражения электрическим током или возгорания не погружайте корпус устройства, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Если устройство упало в воду:
– немедленно извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, только после этого можно приступать к извлечению из воды;
– обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для его осмотра или ремонта устройства.
– Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неисправностей обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей младше 8 лет.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ
После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.
- Перед использованием устройства снимите и промойте крышку чаши (3), нож-измельчитель (4) и чашу чоппера (5) тёплой водой с добавлением моющим средством, ополосните и просушите.
- Моторный блок (2) протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Внимание!
Не погружайте моторный блок (2), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.

Использование чоппера
Чоппер используется для измельчения мяса, сыра, лука, ароматических трав, грецких орехов, миндаля, овощей и фруктов.
Внимание!
Запрещается измельчать очень твёрдые продукты, такие как мускатный орех, зёрна кофе, злаки и лёд.

Перед тем, как начать измельчение, выполните приведённые ниже рекомендации.
- Нарежьте мясо, сыр, лук, овощи и фрукты кусочками примерно 2х2 см.
- Удалите у трав стебли, очистите орехи от скорлупы.
- Удалите кости, жилы и хрящи из мяса.
- Для достижения оптимальных результатов воспользуйтесь данными, приведёнными в таблице:

Тип продукта	Вес, г	Примерное время готовности, сек.
Лук (разрезать на несколько частей)	60	4-8
Мягкие фрукты	100	10
Чеснок	50	4-8
Хлеб (сухари)	15	12
Сыр	30	12
Орехи	30	12
Яйца	80	8
Мясо	80	8-12

Измельчение
Осторожно - нож очень острый! Держать нож следует всегда за верхний пластмассовый хвостовик.
- Установите чашу чоппера (5) на ровной устойчивой поверхности.
- Установите нож-измельчитель (4) на ось чаши (6).
- Поместите продукты в чашу чоппера (5).

Примечания:
- Не включайте устройство с пустой чашей чоппера (5).
- Не загружайте продукты и не наливайте жидкости выше отметки «MAX» на чаше чоппера (5).
- Установите крышку (3) на чаше чоппера (5), совместив выступы на чаше с углублениями на крышке.
- Установите моторный блок (2) на чаше чоппера (5) и повверните его по направлению к метке «🔓».
- Подключите прорезь на электрической вилке, вставив вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку включения (1).

Примечания:
- Устройство не включится при неправильной установке моторного блока (2) на чаше чоппера (5).
- При переработке твёрдых продуктов (например, орехов) используйте импульсный режим работы измелчитя чоппер на несколько секунд, сделайте паузу и включите чоппер снова).
- Во время работы держите моторный блок (2) одной рукой, а чашу чоппера (5) придерживайте другой рукой.

Для остановки чоппера дождитесь полной остановки вращения ножа-измельчителя (4).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Снимите моторный блок (2) с чаши чоппера (5), повернув его по направлению к метке «🔒».
- Снимите крышку (3) с чаши чоппера (5).
- Соблюдая осторожность, извлеките нож-измельчитель (4).
- Извлеките измельчённые продукты из чаши чоппера (5).

Внимание!
Строго придерживайтесь описанной последовательности действий.

ЧИСТКА И УХОД
ВНИМАНИЕ!
Режущие лезвия ножа-измельчителя (4) очень острые и могут представлять опасность. Обращайтесь с ножом-измельчителем (4) крайне осторожно!
- Не используйте посудомоечную машину для промывки съёмных деталей чоппера.
- Перед чисткой устройства отключите его от электрической сети.
- Снимите моторный блок (2) с чаши чоппера(5), повернув его по направлению к метке «🔒».
- Промойте нож-измельчитель (4), чашу чоппера (5) и крышку (3) в тёплой мыльной воде, а затем ополосните и просушите.

Для чистки моторного блока (2) используйте слегка влажную ткань, после чего моторный блок (2) следует протереть насухо.
После обработки солёных или кислых продуктов нож-измельчитель (4) необходимо сразу ополоснуть водой.
При переработке продуктов с сильными красящими свойствами (например, морковки или свёклы) пластиковые детали могут окраситься, протрите их тканью, смоченной растительным маслом.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ МОТОРНЫЙ БЛОК (2) В ЛЮБЫЕ ЖИДКОСТИ, А ТАКЖЕ ПРОМЫВАТЬ ЕГО ПОД СТРУЁЙ ВОДЫ ИЛИ ПОМЕЩАТЬ В ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ.

Хранение
- Перед тем, как убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку устройства.
- Не наматывайте сетевой шнур вокруг моторного блока.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки
1. Моторный блок – 1 шт.
2. Уплотнительное кольцо – 1 шт.
3. Нож-измельчитель – 1 шт.
4. Чаша чоппера – 1 шт.
5. Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики
Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность: 300 Вт
Максимальный рабочий объём чаши: 250 мл

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы устройства – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг
Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг
Сделано в КНР

ENGLISH

CHOPPER

The mini-chopper is used to chop meat, onion, herbs, garlic, vegetables and fruits.

Description

1. On button
2. Motor unit
3. Bowl lid
4. Chopping knife
5. Bowl
6. Chopper bowl axis
7. Non-slip feet

Attention!
For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

Safety measures
Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.
Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual.
Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
When chopping the products in the bowl, operation time should not exceed 20-30 seconds. Make at least a two-minute break between operation cycles.
Do not use the unit outdoors.
Use only the accessories supplied.
Before using the unit for the first time, wash all the removable parts that will contact food thoroughly.
Before using the unit, make sure that all parts are set properly.
Place the chopper bowl on a flat stable surface.
Products should be put into the chopper bowl before the unit is switched on.
Do not overfill the chopper bowl with products and watch the level of poured liquids.
The blades of the chopping knife are very sharp and dangerous. ***Handle the chopping knife very carefully!***
If rotation of the chopping knife appears hindered, unplug the unit and carefully remove products that prevent the chopping knife rotation.
Remove products and pour out liquids from the bowl only after complete stop of the chopping knife.
Never leave the unit connected to the mains unattended.
Always unplug the unit before cleaning and when you do not use the chopper.
Do not use the unit near hot surfaces (such as gas or electric stove, oven).
Provide that the power cord does not touch sharp edges of furniture and hot surfaces.
Unplug the unit by taking the power plug directly. Do not pull the power cord and do not twist it.
Do not pull the power cord and do not twist it.
Do not use the unit with the power cord is damaged.
Do not touch the motor unit body, the power cord or the power plug with wet hands.
To avoid damages, transport the unit in original packaging only.
For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!

Do not allow children under 8 years of age to touch the motor unit body and the power cord during operation.
Do not allow children under 8 years of age to use the unit as a toy.
Close supervision is necessary when children under 8 years of age or disabled persons are near the operating unit.
This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision or a person who is responsible for their safety, if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
To avoid risk of electric shock or fire, do not immerse the unit, the power cord and the power plug of the unit into water or any other liquids. If the unit was dropped into water:
– do not touch the water;
– unplug the unit immediately, only after that you may take the unit out of water;
– apply to an authorized service center for testing or repairing the unit.
Do not try to repair the unit by yourself. If there are any damages in the unit, apply to an authorized service center.
Keep the unit away from children under 8 years of age in a dry cool place.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE USING THE UNIT
After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.
- Before using the unit, remove and wash the bowl lid (3), the chopping knife (4) and the chopper bowl (5) with warm water and a neutral detergent, then rinse and dry.
- Clean the motor unit (2) with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.

Attention!
Do not immerse the motor unit (2), power cord and plug into water or any other liquids.

Using the chopper
The chopper is used to chop meat, cheese, onion, herbs, walnuts, almond, vegetables and fruits.
Attention!
Do not chop very hard products, such as nutmegs, coffee beans, cereals and ice.

Before chopping perform the following recommendations.
- Cut meat, cheese, onion, vegetables and fruit into approximately 2x2 cm cubes.
- Remove stems of herbs, peel the nuts.
- Remove bones, sinews and cartilage from meat.
- To achieve the best results refer to the table below:

Product type	Weight, g	Approximate processing time, sec.
Onion (cut into slices)	60	4-8
Soft fruits	100	10
Garlic	50	4-8
Bread (baked breads)	15	12
Cheese	30	12
Nuts	30	12
Eggs	80	8
Meat	80	8-12

Chopping
Be careful – the knife is very sharp! Always hold the knife by the upper plastic end.
- Place the chopper bowl (5) on a flat stable surface.
- Set the chopping knife (4) on the axis of the bowl (6).
- Put the food into the chopper bowl (5).

Notes:
- Do not switch the unit on if the chopper bowl (5) is empty.
- Do not exceed the «MAX» mark on the chopper bowl (5) when filling it with products or liquid.
- Set the lid (3) on the chopper bowl (5) having matched the ledges on the bowl with the grooves on the lid.
- Install the motor unit (2) on the chopper bowl (5) and rotate it to the mark «🔓».
- Connect the unit to the mains by inserting the power plug into the socket.
- To switch the unit on, press and hold the on/off button (1).

Notes:
- The unit will not switch on if the motor unit (2) is not installed properly on the chopper bowl (5).
- When processing hard products (for instance, nuts) use the pulse operation mode (switch the chopper on for several seconds, make a pause and switch the chopper on again).
- During operation hold the motor unit (2) with one hand and the chopper bowl (5) with the other hand.
- After using the chopper wait till the chopping knife (4) stops rotating completely.
- Unplug the unit.
- Remove the motor unit (2) from the chopper bowl (5) rotating it to the mark «🔒».
- Remove the lid (3) from the bowl (5).
- Carefully remove the chopping knife (4).
- Take the chopped products out of the chopper bowl (5).

Attention!
Follow the described sequence of operations strictly.

CLEANING AND CARE
ATTENTION!
- The cutting blades of the chopping knife (4) are very sharp and dangerous. Handle the chopping knife (4) very carefully!
- Do not wash the removable parts of the chopper in the dishwashing machine.
- Unplug the unit before cleaning.
- Remove the motor unit (2) from the chopper bowl (5) rotating it to the mark «🔒».
- Wash the chopping knife (4), the chopper bowl (5) and the lid (3) in warm soapy water, rinse and dry.
- Use a slightly damp cloth to clean the motor unit (2) and then wipe the motor unit (2) dry.
- After processing salty or sour products, rinse the chopping knife (4) with water immediately.
- While possessing products with strong dyeing properties (for instance carrot or beet-root) the plastic parts can get colored, wipe them with a cloth dampened in vegetable oil.

DO NOT IMMERSE THE MOTOR UNIT (2) INTO ANY LIQUIDS; DO NOT WASH IT UNDER A WATER JET OR IN A DISHWASHING MACHINE.

Storage
- Clean the unit before taking it away for storage.
- Do not wind the power cord around the motor unit.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

Delivery set
1. Motor unit – 1 pc.
2. Sealing ring – 1 pc.
3. Chopping knife – 1 pc.
4. Chopper bowl – 1pc.
5. Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications
Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption: 300 W
Maximal bowl capacity: 250 ml

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Law Voltage Regulation 2006/95/EC

DEUTSCH

ZERKLEINERER

Der Mini-Zerkleinerer ist für die Zerkleinerung von Fleisch, Zwiebel, Kräutern, Knoblauch, Gemüse und Früchten bestimmt.

Beschreibung

1. Einschalttaste
2. Motorblock
3. Deckel des Behälters
4. Zerkleinerungsmesser
5. Behälter
6. Achse des Behälters
7. Rutschfeste Messer

Achtung!
Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Sicherheitsmaßnahmen
Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.
Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung.
Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.
Bevor Sie das Gerät an Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die Spannung, die am Gerät angegeben ist, und die Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmen.
Die ununterbrochene Betriebsdauer bei der Zerkleinerung von Nahrungsmitteln im Behälter soll 20-30 Sekunden nicht übersteigen. Die Intervalle zwischen den Betriebszyklen sollen nicht weniger als 2 Minuten betragen.
Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
Benutzen Sie nur das Zubehör, das zum Lieferumfang gehört.
Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts wischen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden.
Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass alle Teile richtig aufgestellt sind.
Stellen Sie den Zerkleinerungsbehälter auf einer geraden standfesten Oberfläche auf.
Legen Sie die Nahrungsmittel in den Zerkleinerungsbehälter vor der Einschaltung des Geräts ein.
Es ist nicht gestattet, den Behälter mit den Nahrungsmitteln zu überlasten, beachten Sie den Füllstand der zugegebenen Flüssigkeiten.
Die Schneidklingen des Zerkleinerungsmessers sind sehr scharf und gefährlich. ***Gehen Sie mit dem Zerkleinerungsmesser sehr vorsichtig!***
Wenn die Rotation der Schneidklingen behindert wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, und entfernen Sie vorsichtig die Nahrungsmittel, die das Messerdrehen blockieren.
Nehmen Sie Nahrungsmittel aus dem Behälter heraus und gießen Sie Flüssigkeiten nur dann ab, wenn die Messerdrehung komplett unterbrochen ist.
Lassen Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET.

VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME
Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.
- Vor der Nutzung des Geräts nehmen Sie ab und waschen Sie den Deckel des Behälters (3), das Zerkleinerungsmesser (4) und den Zerkleinerungsbehälter (5) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, spülen und trocknen Sie diese sorgfältig ab.
- Wischen Sie den Motorblock (2) mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab, danach trocknen Sie ihn ab.

Achtung!
Es ist nicht gestattet, den Motorblock (2), das Netzkabel und den Netzstecker im Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.

Nutzung des Zerkleinerers
Der Zerkleinerer ist für die Zerkleinerung von Fleisch, Käse, Zwiebel, Kräutern, Walnüssen, Mandel, Gemüse und Früchten bestimmt.
Achtung!
Es ist nicht gestattet, sehr harte Nahrungsmittel im Gerät zu zerkleinern, wie z.B. Muskatnüsse, Kaffeebohnen, Getreide und Eis.

Vor der Zerkleinerung führen Sie folgende Hinweise aus.
- Schneiden Sie Fleisch, Käse, Zwiebel, Gemüse und Früchte in Stücke ca. 2×2 cm
- Entfernen Sie Stängel bei Kräutern, schälen Sie Nüsse.
- Entfernen Sie Knochen, Sehnen und Knorpel aus dem Fleisch.
- Um die optimalen Zerkleinerungsergebnisse zu erzielen, nutzen Sie die Angaben, die in der Tabelle angegeben sind.

Nahrungsmittettyp	Gewicht, g	Bearbeitungszeit ca.
Zwiebel (in einige Stücke schneiden)	60	4-8
Weiche Früchte	100	10
Knoblauch	50	4-8
Brot (Zwiebäcke)	15	12
Käse	30	12
Nüsse	30	12
Eier	80	8
Fleisch	80	8-12

Zerkleinerung
Vorsicht – das Messer ist sehr scharf! Halten Sie das Messer immer nur am oberen Plastikendstück!
- Stellen Sie den Zerkleinerungsbehälter (5) auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Stellen Sie das Zerkleinerungsmesser (4) auf die Achse des Zerkleinerungsbehälters (6) auf.
- Legen Sie Nahrungsmittel in den Zerkleinerungsbehälter (5) ein.

Anmerkungen:
- Es ist nicht gestattet, das Gerät mit dem leeren Behälter (5) einzuschalten.
- Legen Sie die Nahrungsmittel und gießen Sie die Flüssigkeiten über der «MAX»-Marke am Zerkleinerungsbehälter (5) nicht ein.
- Setzen Sie den Deckel (3) auf den Zerkleinerungsbehälter (5) auf, indem Sie die Vorsprünge auf dem Behälter mit den Ausspannungen auf dem Deckel zusammenfallen lassen.
- Stellen Sie den Motorblock (2) auf den Zerkleinerungsdeckel (5) auf, und drehen Sie ihn zum Zeichen «🔓».
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an, indem Sie den Netzstecker in die Steckdose einstecken.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken und halten Sie die Einschalttaste (1).

Anmerkungen:
- Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn der Motorblock (2) auf dem Zerkleinerungsdeckel (5) nicht richtig aufgestellt ist.
- Wenn Sie harte Nahrungsmittel (z.B. Nüsse) bearbeiten, benutzen Sie den Pulsbetrieb (schalten Sie den Zerkleinerer für ein paar Sekunden ein, machen Sie eine Pause und schalten Sie den Zerkleinerer nochmal ein).
- Während des Betriebs halten Sie den Motorblock (2) mit einer Hand und den Zerkleinerungsbehälter (5) mit der anderen.
- Nach der Nutzung des Zerkleinerers warten Sie bis zur vollständigen Unterbrechung der Drehung des Zerkleinerungsmessers (4).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Nehmen Sie den Motorblock (2) from the chopper bowl (5) rotating it to the mark «🔒».
- Nehmen Sie den Deckel (3) vom Behälter (5) ab.
- Nehmen Sie vorsichtig das Zerkleinerungsmesser (4) heraus.
- Nehmen Sie zerkleinerte Nahrungsmittel aus dem Zerkleinerungsbehälter (5) heraus.

Achtung!
Halten Sie sich genau an den beschriebenen Wirkungsverlauf.

REINIGUNG UND PFLEGE
ACHTUNG!
- Die Klingen des Zerkleinerungsmessers (4) sind sehr scharf und gefährlich. Gehen Sie mit dem Zerkleinerungsmesser (4) vorsichtig um!
- Es ist nicht gestattet, die abnehmbaren Teile des Zerkleinerers in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz ab.
- Nehmen Sie den Motorblock (2) vom Zerkleinerungsdeckel (5) ab, indem Sie ihn zum Zeichen «🔒» drehen.
- Wischen Sie das Zerkleinerungsmesser (4), den Zerkleinerungsbehälter (5) und den Deckel (3) mit dem warmen Seifenwasser, spülen Sie und trocknen Sie diese sorgfältig ab.
- Wischen Sie den Motorblock (2) mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab, danach trocknen Sie ihn ab.
- Spülen Sie das Zerkleinerungsmesser (4) nach der Bearbeitung von salzigen oder saueren Nahrungsmitteln mit Wasser sofort ab.
- Bei der Bearbeitung von Nahrungsmitteln mit starken Farbeigenschaften (z.B. Möhre oder rüber Rübe) können sich die Plastikteile verfärben, wischen Sie diese mit einem mit Pflanzenöl angefeuchteten Tuch.

ES IST NICHT GESTATTET, DEN MOTORBLOCK (2) IN BELIEBIGE FLÜSSIGKEITEN ZU TAUCHEN, SOWIE IHN UNTER DEM WASSERSTRAHL UND IN DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE ZU WASCHEN.

Aufbewahrung
- Schalten Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung weggacken, reinigen Sie es.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Motoreinheit nicht auf.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang
1. Motorblock – 1 St.
2. Dichtungsring – 1 St.
3. Zerkleinerungsmesser – 1 St.
4. Zerkleinerungsbehälter – 1 St.
5. Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung: 300 W
Maximales Arbeitsvermögen des Behälters: 250 ml

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC-Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚША

ЧОППЕР

Мини-чоппер етті, пиязды, хош иісті шөптерді, сарымсақты, кеңшекті және жеміс-жидектерді ұсақтау үшін пайдаланылады.

Сипаттама

1. Қосу тетігі
2. Мотордың блок
3. Тостағанның қақпағы
4. Ұсақтағыш пышақ
5. Тостақ
6. Тостақтың осі
7. Сырғымайтын пышақтар

Назар аударыңыз!
Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 мА-дан аспайтын номинатды жұмыс істеу токы бар қорғаушы сөндіргіш құрылғысын (ҚСҚ) орнатып қойған жөн; ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жолыңыз көрер.

Қауіпсіздік шаралары
Құрылғыны пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
Құрылғыны дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкел соғуы мүмкін.
Құрылғыны электр желісіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеу үйіңіздегі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
Өңдеудің тоғыз ішінде ұсақтау барысында жұмыс істеу уақытын 20-30 секундтан аспауы тиіс. Жұмыс кезеңдері арасында екі минуттан кем емес үзілістер жасап отырыңыз.
Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдаланбаңыз.
Тек жеткізу жиынына кіретін айлақбұйымдарды ғана пайдаланыңыз.
Құрылғыны алғашқы пайдаланар алдында өнімдермен байланысатын барлық алынбалы бөлшектерді өңдеп жуып алыңыз.
Құрылғыны пайдалануды бастамас бұрын барлық бөлшектердің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
Чоппер тостағанын тегіс тұрақты орнықты бетке орналастырыңыз.
Өнімдер құрылғы қосылғанша чоппер тостағанына салынады.
Тостағанға өнімдерді лық толтырмаңыз және құйылған сұйықтықтардың деңгейін қадағалаңыз.
Тоғысқыш пышақтың кескіш жүздері өте өткір және қауіпті. ***Пышақты абайлап ұстаңыз!***
Тоғысқыш пышақ әрең айналған жағдайда құрылғыны желіден ажыратыңыз да, ұсақтағыш пышақтың айналуына кедергі жасайтын өнімдерді абайлап алып тастаңыз.
Ұсақтағыш пышақтың айналуы толық тоқтағанан кейін ғана тостағанған өнімдерді шығарыңыз және сұйықтықтарды төгіңіз.
Желіге қосулы тұрған құрылғыны қарусыз қалдырмаңыз.
Чопперді әр тазалайтын кезде, сондай-ақ пайдаланбайтын болған кезде құрылғы электр желісінен ажыратылсын.
Құрылғыны ыстық беттерге (газ немесе электр плитасы, үрмелі шкаф сияқты) жақын жерде пайдаланбаңыз.
Желінің шнурдың жиіндағы өткір жиектерінде және ыстық беттерге тиюуін қадағалап отырыңыз.
Құрылғыны ажыратқан кезде тікелей желінің шнур ашасынан ұстаңыз. Желінің шнурын тартпаңыз және оны шиыршықтамаңыз.
Бүтінтоғы шнуры бар құрылғыны пайдаланбаңыз.
Мотордың блокты корпусын, желінің шнурды және желінің шнур ашасын қо колмен ұстамаңыз.
Құрылғыны ашасын ашып тастаңыз тек зауыттық қаптамасының ішінде тасымалдаңыз.
Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қарусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлгірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұншығу қаупі!

8 жасқа дейінгі балаларға мотордың блоктың корпусына, желінің шнурға немесе желінің шнур ашасына құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде қол тигізуге рұқсат етпеңіз.
Құрылғыны 8 жасқа дейінгі балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында 8 жасқа дейінгі балалар немесе мүмкіндігі шектеулі жандар болған жағдайда ерекше сақ болыңыз.
Бұл құрылғы 8 жастан төмендегі балалардың пайдалануына арналмаған.
8 жастан үлкен балалар және мүмкіндігі шектеулі жандар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілтен жағдайда құрылғыны пайдалана алады.
Электр тоғының соғу немесе өрттің шығу қаупін болдырмас үшін құрылғының корпусын, желінің шнурды немесе желінің шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Құрылғы суға түсіп кетсе жағдайда:
– суға жақындамаңыз;
– желінің шнур ашасын электр розеткасынан дереу сұырыңыз және тек осыдан кейін құрылғыны судан алып шығуға болады;
– оны тексеру және жөндеу үшін рұқсаты бар сервистік орталығына жүгініңіз.
Құрылғыны өз бетіңізше жөндемеңіз. Ақаулар пайда болған жағдайда, рұқсаты бар (уәкілетті) сервис орталығына барыңыз.
Құрылғыны құрғақ, салқын, 8 жасқа толмаған балалардың жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДЫҚ
Құрылғыны төменгі температурада тасымалдағанан немесе сақтағанан кейін, оны бөлмелік температурада кемінде екі сағат ұзақ бойы ұстау керек.
- Құрылғыны пайдаланбас бұрын тостақтың қақпағын (3), ұсақтағыш пышақты (4) және чоппер тостағанын (5) шешіп алыңыз да, бейтарап жуғыш зат қосылған жылы сумен жуыңыз, оларды өңдеп кептіріңіз.
- Моторлы блокты (2) жұмсақ, сал ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

Назар аударыңыз!
Моторлы блокты (2), желінің шнурды және желінің шнурының ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.

Чопперді пайдалану
Чоппер етті, ірімшікті, пиязды, хош иісті шөптерді, жер жаңғақтарын, бадамды, кеңшекпен мен жемістерді пайдалануға арналған.
Назар аударыңыз!
Жұпар жаңғақ, кофе дәні мен дәнді астық және мұз сынығы өте қатты өнімдерді ұсақтауға тыйым салынады.

Ұсақтауды бастамас бұрын, төменде келтірілген ұсыныстарды орындаңыз.
- Етті, ірімшікті, пиязды, кеңшекпен мен жемістерді шамамен 2х2 см тілімдермен тураңыз.
- Шөптердің сабақтарын алып тастаңыз, жаңғақтарды сыртқы қабығынан тазалаңыз.
- Еттен сүйекті, сіңірлерді және шемішкеттерді алып тастаңыз.
- Оңтайлы нәтижеге қол жеткізу үшін кестеде келтірілген деректерді пайдаланыңыз:

Өнім түрі	Салмақ, г	Шамалы дайындалатын уақыты, сек.
Пияз (бірнеше бөлікке бөлу керек)	60	4-8
Жұмсақ жемістер	100	10
Сарымсақ	50	4-8
Нан (кептірілген нан)	15	12
Ірімшік	30	12
Ж

ČESKÝ

CHOPPER
Mini-chopper se používá k sekání masa, cibule, aromatických bylinek, česneku, ovoce a zeleniny.

Popis
1. Tlačítko zapnutí
2. Motorová jednotka
3. Víko mísy
4. Sekací nůž
5. Mísa
6. Osa mísy
7. Nekloužavé nožky

Upozornění!
Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalování do elektrického obvodu proudového chránče (RCD) s jmenovitým rezidulárním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odbornika.

Bezpečnostní pokyny
Před uvedením elektrického spotřebiče do provozu si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte si ji jako zdroj potřebných informací.
Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce.
Neoprávněé zacházení s přístrojem by mohlo vést k jeho poškození, újmě na zdraví uživatele nebo škodě na jeho majetku.
- Než zapojíte přístroj do elektrické sítě, zkontrolujte zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí elektrické sítě ve vašem domě!
- Doba nepřetržitého provozu při sekání masa v misce by neměla překračovat 20-30 vteřin. Mezi pracovními cykly udělejte přestávku nejméně dvě minuty.
- Nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Používejte pouze nástavce, které se dodávají spolu s přístrojem.
- Před prvním použitím přístroje důkladně umyjte všechny odnímatelné součástky, které přijdou do styku s potravinami.
- Než začnete přístroj používat, přesvědčte se, že všechny součástky jsou správně namontovány.
- Umístěte mísu chopperu na rovném stabilním povrchu.
- Vkládejte potraviny do mísy chopperu před zapnutím přístroje.
- Nepřekračujte množství surovin ani hladinu tekutin při zapřídnování mísy chopperu.
- Čepele sekacího nože jsou velice ostré a mohou být nebezpečné. **Zacházejte se sekacím nožem velice opatrně!**
- Pokud něco překážd otáčení sekacího nože, odpojte přístroj od elektrické sítě a opatrně vyjměte obsah, který zablokování sekacího nože způsobil.
- Vyndávejte potraviny a vyléveje tekutiny z mísy chopperu teprve po úplném zastavení otáčení sekacího nože.
- Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.
- Přístroj musí být odpojen od elektrické sítě před čištěním a v případě, že ho nepoužíváte.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti horkých povrchů (jako je plynový nebo elektrický sporák, trouba apo.).
- Dbejte, aby síťový kabel se nedotýkal ostrých hran a horkých povrchů
- Při odpojování přístroje dbřte se bezprostředně za vidlicí přívodního kabelu. Nikdy netahejte za síťový kabel ani ho nepřekrucujte.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným přívodním kabelem.
- Nedotýkejte se motorové jednotky, přívodního kabelu ani vidlice přívodního kabelu mokrýma rukama.
- Aby nedošlo k poškození, přepracujte přístroj jenom v továrním obalu.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky použité při balení.

Upozornění!** Nedovolujte dětem aby si hráły s igelitovými sáčky a balící folií.* ***Nebezpečí zadušení!

- Nedovolujte dětem ve věku do 8 let, aby se dotýkaly motorové jednotky, přívodního kabelu nebo síťové vidlice za provozu přístroje.
- Nedovolujte dětem ve věku do 8 let, aby si s přístrojem hráły.
- Buďte zvlášť opatrní, pokud jsou v blízkosti přístroje děti ve věku do 8 let nebo osoby s omezenými schopnostmi.
- Tento přístroj není vhodný pro použití dětmi ve věku do 8 let.
- Děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými schopnostmi smějí používat tento přístroj pouze pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a za předpokladu, že jim byly poskytnuty odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a pouzí je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo ke vzplanutí, neponořujte těleso přístroje, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny. V případě spadnutí přístroje do vody:
- nedotýkejte se vody;
- okamžitě odpojte vidlici přívodního kabelu od elektrické zásuvky, a teprve potom můžete vyndat přístroj z vody;
- obraťte se na autorizované servisní středisko pro kontrolu a případnou opravu přístroje.
- Nikdy se nepokoušejte přístroj samostatně opravit. Pokud objevíte závadu, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Skladujte přístroj v suchém chladném místě mimo dosah dětí ve věku do 8 let.

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ
V případě přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.
- Před použitím přístroje sundejte a umyjte víko mísy (3), sekací nůž (4) a misu chopperu (5) teplou vodou s neutrálním mycím prostředkem, opláchněte a osušte.
- Motorovou jednotku (2) otřete měkkým lehce navlhčeným hadříkem, pak utřete do sucha.

Upozornění!
Nikdy neponořujte motorovou jednotku (2), přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.

Použití chopperu
Chopper se používá k sekání masa, cibule, aromatických bylinek, vlašských oříšků, mandlí, ovoce a zeleniny.
Upozornění!
Nikdy nesekejte příliš tvrdé potraviny jako jsou muškátové oříšky, kávu, zrna a led.

Než začnete se sekáním proveďte popsané níže úkony.
- Nakrájejte maso, cibuli, ovoce a zeleninu na kostky o velikosti přibližně 2x2 cm.
- Odstraňte stonky bylin a skořápky z ořechů.
- Odstraňte kosti, šlachy a chrupavky z masa.
- Pro dosažení optimálních výsledků použijte údaje z této tabulky:

Druh potravin	Hmotnost, g	Přibližná doba zpracování, vteřin
Cibule (rozkrájená na několik částí)	60	4-8
Měkké ovoce	100	10
Česnek	50	4-8
Chléb (sušený)	15	12
Sýr	30	12
Ořišky	30	12
Vejce	80	8
Maso	80	8-12

Sekání
Pozor, nůž je velice ostrý! Vždy držte nůž za horní umělohmotný ocásek.
- Umístěte misu chopperu (5) na rovném stabilním povrchu.
- Nasaďte sekací nůž (4) na osu misy (6).
- Vložte potraviny do misy chopperu (5).

Poznámky:
- Nezapínejte přístroj, dokud misa chopperu (5) je prázdná.
- Nezapínejte misu chopperu (5) potravinami a tekutinami nad značku MAX.
- *Nasaďte víko* (3) na misu chopperu (5) tak, aby výstupky na víse zapadly do drážek ve víku.
- Nasaďte motorovou jednotku (2) na misu chopperu (5) a otočte ji směrem ke značce ☐.
- Zapojte přístroj do elektrické sítě vložením vidlice do elektrické zásuvky.
- Pro zapnutí přístroje stiskněte a přidržte tlačítko zapnutí (1**.**).

Poznámky:
- Přístroj se nezapne pokud motorová jednotka (2) není správně nasazena na misu chopperu (5).
- Při zpracování tvrdých potravin (například oříšků) použijte puizní režim (zapněte chopper na několik vteřin, udělejte přestávku a zapněte chopper znovu).
- Během práce dřte motorovou jednotku (2) jednou rukou, nádobu chopperu (5) přidržujte druhou rukou.
- Po ukončení práci s chopperem vyčkejte, až se sekací nůž (4) úplně zastaví.
- Vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Sundejte motorovou jednotku (2) z misy chopperu (5) otočením směrem ke značce ☐.
- Sundejte víko (3) z misy chopperu (5).
- Se zvýšenou opatrností vyndejte sekací nůž (4).
- Vyndejte zpracované potraviny z nádoby chopperu (5).

Upozornění!
Pečlivě dodržujte popsanou posloupnost úkonů.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
UPOZORNĚNÍ!
- Čepele sekacího nože (4) jsou velice ostré a mohou být nebezpečné. Zacházejte se sekacím nožem (4) velice opatrně!
- Nepoužívejte myčku nádob k mytí odnímatelných součástek chopperu.
- Před čištěním odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Sundejte motorovou jednotku (2) z misy chopperu (5) otočením směrem ke značce ☐.
- Umyjte sekací nůž (4), misu chopperu (5) a víko (3) teplou vodou s mýdlem, pak opláchněte a osušte.
- K čištění motorové jednotky (2) použijte lehce navlhčený hadřík, pak je třeba utřít motorovou jednotku (2) do sucha.
- Po zpracování slaných a kyselých potravin je třeba hned opláchnout sekací nůž (4) vodou.
- Při zpracování silně barvicích surovin (například mrkve nebo červené řepy) umělohmotné části se mohou obarvit. Utřete je hadříkem namočeným v rostlinném oleji.

NIKOY NESMÍTE PONOŘIT MOTOROVOU JEDNOTKU (2) DO JAKÝCHKOLI KAPALIN, MÝT JI PROUDEM VODY NEBO DÁVAT DO MYČKY NÁDOBÍ.

Skladování
- Než uskladníte přístroj na delší dobu proveďte čištění přístroje.
- Nenavíjejte přívodní kabel na motorovou jednotku.
- Skladujte přístroj v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

Obsah balení:
1. Motorová jednotka - 1 kus
2. Tenící kroužek - 1 kus
3. Sekací nůž - 1 kus
4. Misa chopperu – 1 kus
5. Uživatelská příručka - 1 kus

Technické parametry
Napájení: 220-240 V ~ 50 Hz
Příkon: 300 W
Maximální užitečný objem mísy: 250 ml

Výrobce si vyhrazuje právo měnit parametry přístroje bez předchozího oznámení.

Životnost přístroje – 3 roky

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit dokład o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanovených direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНЬСКА

ЧОППЕР
Міні-чоппер використовується для подрібнення м'яса, лука, ароматичних трав, часнику, овочів і фруктів.

Опис
1. Кнопка включення
2. Моторний блок
3. Кришка чаші
4. Ніж-подрібнювач
5. Чаша
6. Вісь чаші
7. Протиковзні ніжки

Увага!
Для додаткового захисту в панелоэі живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

Заходи безпеки
Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте дійсну інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції.
Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напрузі електромережі у вашому будинку.
- При подрібненні продуктів в чаші тривалість роботи не повинна перевищувати 20-30 секунд. Між робочими циклами робіть перерву не менше двох хвилин.
- Не використовуйте пристрій поза приміщенням.
- Використовуйте лише те приладдя, яке входить в комплект постачання.
- Перед першим вживанням пристрою ретельно промийте всі знімні деталі, які контактуватимуть з продуктами.
- Перш ніж почати користуватися пристроєм, переконайтеся в тому, що всі деталі встановлені правильно.
- Встановіть чашу чоппера на рівній стійкій поверхні.
- Продукти поміщаються в чашу чоппера до включення пристрою.
- Не перепоповніте чашу продуктами і стежте за рівнем наливних рідин.
- Ріжучі леза ножа-подрібнювача дуже гострі і представляють небезпеку. **Поводьтеся з ножем-подрібнювачем украй обережно!**
- В разі скрути обертання ножа-подрібнювача відключите пристрій від мережі і акуратно видалите продукти, що заважають обертанню ножа-подрібнювача.
- Витягніть продукти і зливайте рідини з чаші, лише після повної зупинки обертання ножа-подрібнювача. Не залишайте пристрій, включений в мережу, без нагляду.
- Не використовуйте пристрій поблизу гарячих поверхонь (таких як газова або електрична плита, духова шафа).
- Стежте, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромок меблів і гарячих поверхонь.
- При відключенні пристрою беріться безпосередньо за вилку мережевого шнура. Не тягніть за мережевий шнур, і не перекручуйте його.
- Не використовуйте пристрій з пошкодженим мережевим шнуром.
- Не беріться за корпус моторного блоку, за мережевий шнур і за вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Щоб уникнути пошкодження перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Небезпека задухи!

- Не дозволяйте дітям до 8 років торкатися до корпусу моторного блоку, до мережевого шнура або до вилки мережевого шнура під час роботи пристрою.
- Не дозволяйте дітям до 8 років використовувати пристрій в якості іграшки.
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого пристрою знаходяться діти до 8 років або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під нагляд, доп особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ним були дані відповідні і зрозумілі інструкції щодо безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом або спалаху не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини. Якщо пристрій впав у воду:
- не торкайтеся води;
- негайно витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки, лише після цього можна дістати пристрій з води;
- зверніться в авторизований (уповноважений) сервісний центр для його огляду або ремонту пристрою.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. При виявленні несправностей звертайтеся в авторизований (уповноважений) сервісний центр.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей молодше 8 років.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ
Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.
- Перед використанням пристрою зніміть і промийте кришку чаші (3), ніж-подрібнювач (4) і чашу чоппера (5) теплою водою з нейтральним мийним засобом, ополосніть і просушите.
- Моторний блок (2) протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

Увага!
Не занурюйте моторний блок (2), мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.

Використання чоппера
Чоппер використовується для подрібнення м'яса, сиру, лука, ароматичних трав, волоських горіхів, мигдалю, овочів і фруктів.
Увага!
Забороняється подрібнювати дуже тверді продукти, такі як мускатний горіх, зерна кави, злаки і лід.

Перед тим, як почати подрібнення, виконайте приведені нижче рекомендації.
- Нарізуйте м'ясо, сир, лук, овочі і фрукти шматочками приблизно 2x2 см.
- Видаліте з трав стебла, очистите горіхи від шкаралупи.
- Видаліте кістки, жили і хрящі з м'яса.
- Для досягнення оптимальних результатів скористайтеся даними, приведеними в таблиці:

Тип продукту	Вага, г	Приблизний час готовності, сек.
Цибуля (розрізати на декілька частин)	60	4-8
М'які фрукти	100	10
Часник	50	4-8
Хліб (сухарі)	15	12
Сир	30	12
Горіхи	30	12
Яйця	80	8
М'ясо	80	8-12

Подрібнення
Обережно - ніж дуже гострий! Тримати ніж слід завжди за верхній пластмасовий хвостовик.
- Встановите чашу чоппера (5) на рівній стійкій поверхні.
- Встановите ніж-подрібнювач (4) на вісь чаші (6).
- Помістите продукти в чашу чоппера (5).

Примітка:
- Не включайте пристрій з порожньою чашою чоппера(5).
- Не завантажуйте продукти і не наливайте рідини вище за відмітку «MAX» на чаші чоппера (5).
- Встановите кришку (3) на чаші чоппера (5), поєднавши виступи на чаші з зоглибленнями на кришці.
- Встановите моторний блок (2) на чаші чоппера (5) і оберіть його у напрямку до мітки «☐».
- Підключите пристрій до електричної мережі, вставивши вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку включення (1).

Примітка:
- Пристрій не включиться при неправильній установці моторного блоку (2) на чаші чоппера (5).
- При переробці твердих продуктів (наприклад, горіхів) використовуйте імпульсний режим роботи (включите чоппер на декілька секунд, зробіть паузу і включите чоппер знову).
- Під час роботи тримайте моторний блок (2) однією рукою, а чашу чоппера (5) тримайте іншою рукою.
- Після використання чоппера дождіться повної зупинки обертання ножа-подрібнювача (4).
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Зніміте моторний блок (2) з чаші чоппера (5), обернувши його у напрямку до мітки «☐».
- Прамійніх ніж-подрібнювач (4), чашу чоппера (5) і кришку (3) в теплій мильній воді, а затим ополосніть і просушите.
- Для чищення моторного блоку (2) використовуйте злегка вологу тканину, після чого моторний блок (2) слід протерти досуха.
- Після обробки солоних або кислих продуктів ніж-подрібнювач (4) необхідно відразу ополоснути водою.
- При переробці продуктів з сильними фарбувальними властивостями (наприклад, морква або буряка) пластикові деталі можуть забарвитися, протріть їх тканиною, змоченою рослинною олією.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАНУРЮВАТИ МОТОРНИЙ БЛОК (2) В ВУДЬ-ЯКІ РІДИНИ, А ТАКОЖ ПРОМИВАТИ ЙОГО ПІД СТРУМЕНЯМ ВОДИ АБО ПОМІЩАТИ В ПОСУДОМИЙНУ МАШИНУ.

Зберігання
- Перед тим, як прибрати пристрій на тривале зберігання, проведіть чищення пристрою.
- Не намотуйте мережевий шнур довкола моторного блоку.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання
1. Моторний блок – 1 шт.
2. Кільце ущільнювача – 1 шт.
3. Ніж-подрібнювач – 1 шт.
4. Чаша чоппера – 1 шт.
5. Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики
Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Споживана потужність: 300 Вт
Максимальний робочий об'єм чаші: 250 мл

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтним апаратурам.

БЕЛАРУСКАЯ

ЧОПЕР
Міні-чопер выкарыстоўваецца для драбнення мяса, лука, араматычных траў, часнаку, гародніны і садавіны.

Апісанне
1. Кнопка ўключэння
2. Маторны блок
3. Вечка чаўны
4. Нож-здрабняльнік
5. Чара
6. Вось чары
7. Супрацьслізготныя ножкі

Увага!
Для дадатковай абароны ў сетці сілкавання мэтазгодна ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

Меры бяспекі
Перад пачаткам эксплуатацыі прылады ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.
Выкарыстоўвайце прыладу толькі па не прыманым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі.
Неправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыненню шкоды карыстачу ці яго маёмасці.
- Перш чым падключыць прыладу да электрасеткі, праверце, ці адпавядае напружанне, вказана на прыладзе, напружанню электрасеткі ў вашай хаце.
- Пры дробненні прадуктаў у чары працягласць працы не павінна перавышаць 20-30 секунд. Паміж працоўнымі цыкламі робіце перапынак не менш за дзве хвіліны.
- Не выкарыстоўвайце прыладу па-за памяшканнямі.
- Выкарыстоўвайце толькі тое прыладдзе, якое ўваходзіць у камплект пастаўкі.
- Перад першым выкарыстаннем прылады добра прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі.
- Перш чым пачаць карыстацца прыладай, пераканайцеся ў тым, што ўсе дэталі ўстаноўлены правільна.
- Устаўляйвайце чару чопера на роўнай устойлівай паверхні.
- Прадукты змяшчаюцца ў чару чопера да ўключэння прылады.
- Не перапаўняйце чару прадуктамі і сачыце за ўзроўнем налітых вадкасцяў.
- Ражучыя лёзы нажа-здрабняльніка вельмі вострыя і ўяўляюць небяспеку. **Карыстайцеся нажом-здрабняльнікам вельмі асцярожна!**
- У выпадку шкоды ражучых лёзаў нажа-здрабняльніка адключыце прыладу ад сеткі і акуратна выдаліце прадукты, якія перашкаджаюць кручэнню нажа-здрабняльніка.
- Даставайце прадукты і зліваайце вадкасці з чары толькі пасля поўнага прыпынку кручэння нажа-здрабняльніка.
- Не пакідайце прыладу, ключаную ў сетку, без нагляду.
- Кожны раз перад чысткай, а таксама ў тых выпадках, калі вы не выкарыстоўваеце чопер, прылада павінна быць адключана ад электрасеткі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу ўблізку гарачых паверхняў (такіх як газавая ці электрычная плита, духавая шафа).
- Сачыце, каб сеткавы шнур не таркаўся гострых кромак мэблів і гарачых паверхняў.
- При адключэнні прылады бярыцеся непасрэдна за вілку сеткавага шнура. Не цягніце за сеткавы шнур і не перакручвайце яго.
- Не выкарыстоўвайце прыладу з пашкоджаным сеткавым шнуром.
- Не бярыцеся за корпус маторнага блока, за сеткавы шнур і за вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Каб пазбегнуць пашкоджанняў, перавозьце прыладу толькі ў заводской ўпакоўцы.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, выкарыстаныя ў якасці упакоўкі, без нагляду.

Увага! Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. Небяспека ўдушэння!

- Не дазваляйце дзецям да 8 лет дакранацца да корпуса маторнага блока, да сеткавага шнура ці да вілкі сеткавага шнура падчас працы прылады.
- Не дазваляйце дзецям да 8 лет выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Будзьце асабліва ўважлівы, калі паблізу ад прылады, якая працае, знаходзяцца дзеці да 8 гадоў ці асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Даданная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі, якім менш за 8 гадоў.
- Дзеці, якім больш за 8 гадоў, і людзі з абмежаванымі магчымасцямі могуць карыстацца прыладай толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, пры ўмове, што ім былі дадзеныя адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспецах, якія могуць узнікаць пры не нярпавільным выкарыстанні.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам ці згарання, не апускайце корпус прылады, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці. Калі прылада валяцеся ў ваду:
- не дакранайцеся да вады;
- неадкладна выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі, толькі пасля гэтага можна дастаць прыладу з вады;
- звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сервісны цэнтр для яе агляду ці рамонту прылады.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыладу. При ўзнікненні несправнасцей звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сервісны цэнтр.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахладным месцы, недаступным для дзяцей, якім менш за 8 гадоў.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПАДРЫХТОЎКА ДА ПРАЦЫ
- Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры ніжэйшай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры хатняй тэмпературы не менш за дзве гадзіны.
- Перад выкарыстаннем прылады зніміце і прамыйце вечка чары (3), нож-здрабняльнік (4) і чару чопера (5) цёплай вадой з нейтральным мыйным сродкам, спаласкіце і прасушыце.
- Маторны блок (2) пратрыце мяккай, злёгку вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.

Увага!
Не апускайце маторны блок (2), сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.

Выкарыстанне чопера
Чопер выкарыстоўваецца для драбнення мяса, сыра, лука, араматычных траў, грэцкіх арэхаў, міндаля, гародніны і садавіны.
Увага!
Забараняецца здрабніць вельмі цвёрдыя прадукты, такія як мускатны арэх, зерне кавы, травы і лёд.

Перад тым, як пачаць драбненне, выканайце прыведзеныя ніжэй рэкамендацыі.
- Нарэжце мяса, сыр, лук, гародніну і садавіну кавалачкамі прыкладна 2x2 см.
- Выдаліце ў травы сцеблы, ачысціце арэхі ад шкаралупіны.
- Выдаліце косткі, жылы і храсткі з мяса.
- Для дасягнення аптымальных вынікаў выкарыстоўвайце даданыя, прыведзеныя ў табліцы:

Тып прадукта	Вага, г	Прыкладны час прыгатавання, сек.
Лук (разрозаць на некалькі частак)	60	4-8
Мяккая садавіна	100	10
Часнок	50	4-8
Хлеб (сухары)	15	12
Сыр	30	12
Арэхі	30	12
Яйкі	80	8
Мяса	80	8-12

Драбненне
Асцярожна - нож вельмі вострых! Трымаць нож неабходна зайсёды за верхні пластмасавы хваставік.
- Устаўляйце чару чопера (5) на роўнай устойлівай паверхні.
- Устаўляйце нож-здрабняльнік (4) на вось чары (6).
- Памясціце прадукты ў чару чопера (5).

Нагадкі:
– Не ўключайце прыладу з пустой чарай чопера (5).
– Не загружайце прадукты і не наліваайце вадкасці вышэй адзнакі «MAX» на чары чопера (5).
- Устаўляйце вечка (3) на чару чопера (5), сумяшчаючы выступы на чары з пазлыбленнямі на вечку.
- Устаўляйце маторны блок (2) на чару чопера (5) і павярніце яго ў кірунку да пазнакі «☐».
- Падключыце прыладу да электрычнай сеткі, уставіўшы вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Для ўключэння прылады націсніце і ўтрымлівайце кнопку ўключэння (1).

Нагадкі:
– Прылада не ўключыцца пры неправільнай устаноўцы маторнага блока (2) на чары чопера (5).
– Пры перапрацоўцы цвёрдых прадуктаў (напрыклад, арэхаў) выкарыстоўвайце імпульсны рэжым працы (ўключаюць чопер на некалькі секунд, зрабіце паўзу і ўключыце чопер ізноў).
- Падчас працы трымайце маторны блок (2) адной рукой, а чару чопера (5) прытрымвайце іншай рукой.
- Пасля выкарыстання чопера дачакайцеся поўнага прыпынку кручэння нажа-здрабняльніка (4).
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Зніміце маторны блок (2) з чары чопера (5), павярнуўшы яго ў кірунку да пазнакі «☐».
- Тозаласбаладн оілін дрючі електдан ajratib qo'ying.
- Jihozni qizigan yuzalarga (gaz yoki elektr o'choq, issiq shkafga o'xshagan vositalarga) yaqin joyda ishlatmang.
- Elektr shnuri mebel o'tkir qirrasidan o'tmasin, qizigan yuzalarga tegmasin.
- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting. Elektr shnurini tortmang, aylantirmang.
- Elektr shnuri shikastangan jihozni ishlatmang.
- Motor blok korpusi, elektr shnuri va elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Shikastlanmasligi uchun jihozni faqat zavoddan kelgan qadoda bosha joyga olib borang.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan poletilen xaltalarni qarovsiz qoldimang.

Diqqat! Bolalar poletilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashga ruxsat bermang. Bo'g'ilish xavfi bor!

- Jihoz ishlaydotganda 8 yoshga bo'lmagan bolalar motor blok korpusiga, elektr shnuri yoki elektr vilkasiga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
- 8 yoshga to'lmagan bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Ishlayotgan jihoz yaqnilida 8 yoshga to'lmagan bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonalar bo'lsa ayniqsa ehtiyot bo'ling
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- 8 yoshdan katta bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar faqat ularning xavfsizligi uchun javob beradigan inson qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish qoidalari to'liq va tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.
- Tok urmasligi yoki yong'in chiqmasligi uchun jihoz korpusini, elektr shnuri yoki elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang. Jihoz suvga tushib ketsa:
– suvga qo'l tekkizmang;
– tez elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, shundan keyingina jihozni suvdan oba bo'lab;
– tekshirtirish yoki tuzattirish uchun jihozni vakolati xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni o'zingiz tuzatishga harakat qilmang. Biror joyi buzilgan bo'lsa vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

ISHLATISHGA TAYYORLASH
Jihoz sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.
- Jihozni ishlatishdan olin ildin qopoqo'ini (3), qiymalagich pichoqni (4) va qiymalagich idishi (5) mo'tadil yuvish vositasi qo'shilgan ilıq suvda yuving. chayib, quriting.
- Motor blokni (2) yumshoq, nam mato bilan arting. so'ng quruq mato bilan artib quriting.

Diqqat!
Motor blokini (2), elektr vilkasi va elektr shnurini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.

Qiymalagichni ishlatish
Qiymalagich go'sht, pishloq, piyoz, ko'kat, yong'oq, bodom mag'zi, sabzavot va meva qiymalashga ishlatiladi.
Diqqat!
Muskat yong'og'i, qahva doni, don va muzga o'xshagan juda qattiq mahsulotni maydalash ta'qiqlanadi.

Qiymalashdan oldin quyidagi tavsiyalarni bajaring.
- Go'sht, pishloq, piyoz, sabzavot va mevani taxminan 2x2 cm o'lchamda to'g'rab oling.
- Ko'katning poyasini olib tashlang, yong'oqning po'chog'ini tozalang.
- Go'shtning suyagi, payi va tog'ayini olib tashlang.
- Masaliiq yaxshi qiymalanishi uchun jadvaldagi ma'lumotdan foydalaning.

Masaliiq	Og'irligi, g	Taxminan tayyor bo'ladigan vaqti, sekund
Piyoz (bir necha bo'lak qilib to'g'raladi)	60	4-8
Yumshoq meva	100	10
Sarimsoq	50	4-8
Non (qoq non)	15	12
Pishloq	30	12
Yong'oq	30	12
Tuxum	80	8
Go'sht	80	8-12

Qiymalash
Ehtiyot bo'ling – pichog'i juda o'tkir! Pichog'ini faqat yuqorisidagi plastmassa uchidan ushlang.
- Qiymalagich idishini (5) tekis, qimirlamaydigan joyga o'ying.
- Qiymalagich pichoqni (4) idish o'qiga (6) biriktiring.
- Masaliqni qiymalagich idishiga (5) soling.

Eslatma:
- Qiymalagich idishi (5) bo'sh jihozni ishlatmang.
- Qiymalagich idishiga (5) «MAX» belgisidan oshirib masaliq solmang, suyuqlik quymang.
- Idishdagi chiqib turgan joyni qopqoqdagi ochiq joyga tushirib qiymalagich idishini (5) qopqoq (3) bilan yoping.
- Motor blokini (2) qiymalagich idishiga (5) qo'yib «☐» belgisi tomonga burab qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulab jihozni elektrga ulang.
- Jihozni ishlatish uchun ishlatish tugmasini (1) bosib ushlab turing.

Eslatma:
- Motor bloki (2) bilan qiymalagich idishi (5) noto'g'ri qo'yilgan bo'lsa jihoz ishlamaydi.
- Qattiq masaliiq (masalan, yong'oq) maydalanganda ko'rsatib ishlash usulini ishlating (qiymalagichni bir necha sekund ishlatib to'xtatasiz, so'ng yana ishlating)
- Jihoz ishlayotganda bir qo'lingiz bilan motor blokini (2) ikkinchi qo'lingiz bilan esa qiymalagich idishini (5) ushlab turing.
- Qiymalagich ishlatib bo'lingandan keyin qiymalagich pichog'i (4) to'liq to'xtaganda keyingina
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Motor blokini (2) qurum bilan artib qoritasiz.
- Sho'r yoki nordon masaliiq maydalangandan keyin qiymalagich pichoqni(4) tez chayib olish kerak bo'ladi.
- Ranggi chiqadigan masaliiq (masalan, sabzi yoki lavlagi) maydalangandan keyin plastik qismlari bo'yaalib qolishi m